

HOMELIA DO REV. AUGUSTO DOMINGOS

Em primeiro lugar, saúdo minhas irmãs e meus irmãos na santa paz de Deus. Amém.

First of all, I greet you, my sisters and brothers, in the holy peace of God. Amen.

Transmito cumprimentos do Bispo de Angola, Dom André Soares e muitos cumprimentos da Igreja dos Mártires.

I bring greetings from the Bishop of Angola, André Soares, and many greetings from the Church of the Martyrs.

Agradecemos a Paróquia de St Marylebone pelo convite e especialmente na pessoa do Rector Stephen.

Paulo and I, thank the Parish of St Marylebone – and especially Fr Stephen - for your invitation.

A reflexão das lições de hoje tem como tema: **JESUS CRISTO NOSSA SALVAÇÃO E LUZ.**

Today's lessons have as their theme: JESUS CHRIST OUR SALVATION AND LIGHT.

Ajudam-nos a compreender em como Deus é capaz de alterar as circunstâncias da vida.

These words help us to understand how God is able to change the circumstances of our lives.

Isaías, profetiza a vinda de um Messias, o salvador e luz para todas as nações. Todos os que viviam sem esperança na sombra da morte, Jesus Cristo nasce, traz a salvação e luz, governando tudo e todos.

Isaiah, prophesies the coming of a Messiah, the Saviour who is light to all the nations of the earth: all who live without hope in the shadow of death. Jesus Christ is born, bringing salvation and light, ruling everything and everyone.

Estes dois símbolos (**trevas e luz**) são muito importantes na vida:

These two symbols (darkness and light) are very important in life:

Trevas – Escuridão, limitação, ausência de paz, etc.

Darkness – suggests limitation, absence of peace, and so on.

Quando não temos Cristo, estamos limitados, estamos na escuridão para a morte; limitados da vida espiritual que garante paz, liberdade, amor entre próximo e na presença de Deus.

When we do not have Christ, we are limited, we are under the shadow of darkness and death. The life of the Spirit, a life lived in close proximity to God, is a life of peace, freedom, and love.

Luz – ilumina, salvação e liberdade.

Life lived in the light of Christ, is a life of salvation and freedom.

LIÇÕES: ISAIAS 9:1-4; SALMO 27:1,4-12; 1 CORINTIOS 1:10-18; S. MATEUUS 4:12-23

Jesus é a Luz do mundo; todos libertos por Ele, não tropeçam, porque estão e andam na luz; ganharam a vida para sempre. Procura seguir Cristo que é a nossa salvação e luz.

Jesus is the Light of the world. All who are set free by him, do not stumble in the darkness, because they are light and they walk in light. They have, through Christ, who is our salvation and light, won their freedom.

É esta luz que abriu a porta da parceria entre as paróquias de St Marylebone e Mártires. Agora a luz se abriu.

It is this light that has opened the door of partnership between the parishes of St Marylebone and Martyrs.

Quando nós (Mártires), não tínhamos companheirismo, quase que estávamos na beira da sombra da morte.

Without fellowship, we find ourselves on the verge of the shadow of death. Thanks to the fellowship between our two parishes, the light has dawned.

E Paulo, Apóstolo diz: **“Que todos tenham o mesmo parecer, falem a mesma linguagem, mantenham a unidade pelo vínculo da paz”** (1 Coríntios 1:10).

The Apostle Paul says, "be of one mind, speak the same language, maintain unity through the bond of peace" (1 Corinthians 1:10).

Estas são as virtudes da nossa parceria entre St Marylebone e Mártires.

These are the fruits of our partnership – the partnership and fellowship between St Marylebone and Martyrs.

Para terminar, renovo, transmitir o convite ao Rector Stephen para visitar a paróquia dos Mártires nos dias 12 a 19 de Fevereiro de 2018.

Finally, I wish to renew my invitation to your Rector, Fr Stephen, to visit the parish of the Martyrs in mid-February next year..

Deus vos abençoe

God bless you all.

Deus Abençoe Rector Stephen, seu ministério e sua equipa de trabalho

God bless your Rector, his ministry and the work of his team.

em nome de Jesus. **Amém.**

In the name of Jesus. Amen.